

Renforcer la croissance économique et la création d'emplois

POINTS SAILLANTS DU BUDGET ÉQUILIBRÉ DE 2014

BUDGETS ÉQUILIBRÉS SUCCESSIFS POUR LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

On prévoit que la Colombie-Britannique terminera son exercice financier 2013-2014 avec un excédent de 175 millions de dollars, et le Budget 2014 prévoit des excédents pour toutes les trois années du plan financier, totalisant 841 millions de dollars. Nous sommes restés fidèles au principe selon lequel le gouvernement ne devrait pas dépenser davantage que les deniers reçus des contribuables. Malgré une rigueur financière soutenue, les excédents modestes permettent de faire des choix et de nouvelles dépenses qui :

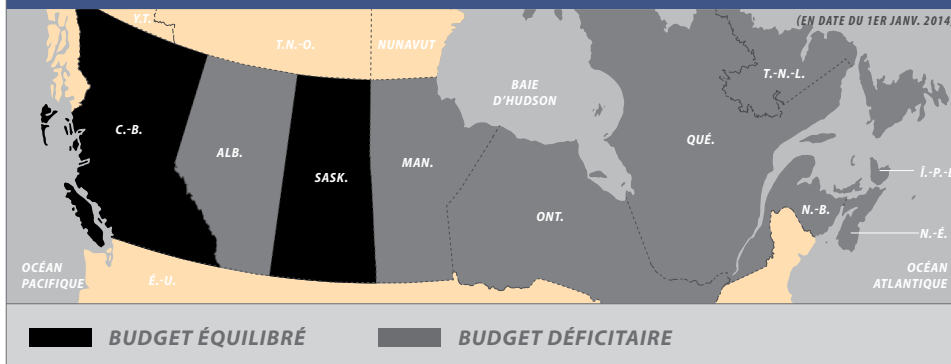
- » favorisent une croissance de l'emploi et des investissements;
- » aident les familles à planifier et à bâtir leur avenir;
- » renforcent le soutien aux individus et aux familles qui en ont le plus besoin.

La Colombie-Britannique a démontré qu'à force de travail acharné, de diligence raisonnable et de rigueur financière, il est possible de réaliser quelque chose que peu d'autres provinces et territoires au Canada peuvent prétendre avoir aujourd'hui : un budget équilibré. La Colombie-Britannique jouit maintenant de la position enviable d'afficher un budget équilibré cette année et au cours des trois prochaines années de notre plan financier.

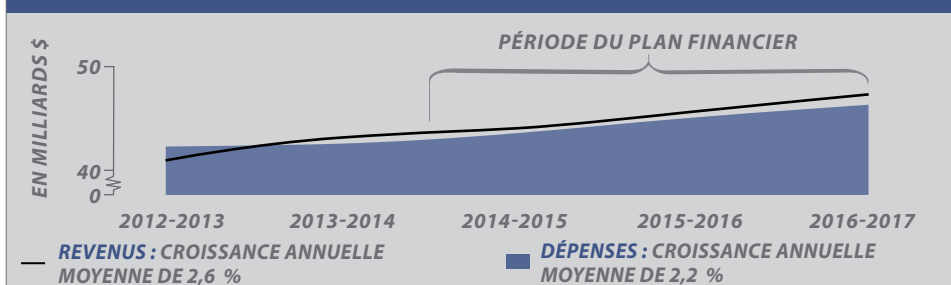


L'HONORABLE
MICHAEL DE JONG, Q.C.
MINISTRE DES FINANCES

DÉFICITS DANS L'ENSEMBLE DU CANADA



MAINTENIR UN BUDGET ÉQUILIBRÉ



SOLD

ÉCONOMIES POUR LES ACHETEURS D'UNE PREMIÈRE MAISON

Beaucoup de Britanno-Colombiens qui achètent leur première maison paieront moins d'impôt sur le transfert de propriété. Le gouvernement de la Colombie-Britannique rehausse de 425 000 \$ à 475 000 \$ le seuil du programme d'accès à la propriété, une exonération qui peut faire économiser à l'acheteur jusqu'à 7 500 \$ lors de l'achat de sa première maison.

LA RIGUEUR FINANCIÈRE EST UNE STRATÉGIE PROFITABLE POUR LA COLOMBIE-BRITANNIQUE DE NOUVEAUX INVESTISSEMENTS POUR LES COMMUNAUTÉS

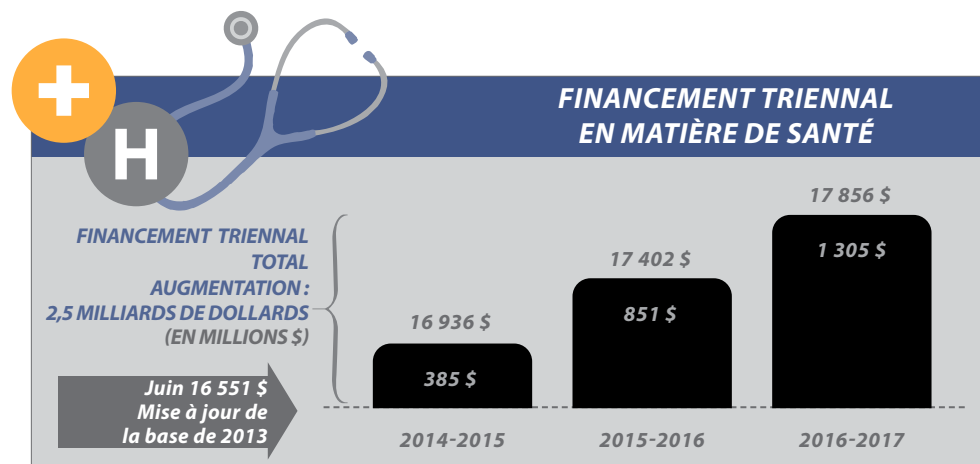
Dans le cadre de son budget équilibré, le gouvernement accorde un nouveau financement triennal supplémentaire de 350 millions de dollars pour appuyer la sécurité des familles, des personnes et des communautés, y compris :

- » 243 millions de dollars pour maintenir les services existants aux adultes ayant des déficiences développementales et à leur famille;
- » 15 millions de dollars aux enfants et aux jeunes ayant des besoins particuliers;
- » 15 millions de dollars pour la hausse des coûts des services de police assurés par la GRC;
- » 6 millions de dollars pour les services d'aide juridique.

LES SOINS DE SANTÉ

Le Budget 2014 confirme l'engagement continu du gouvernement à protéger les soins de santé, alors que le budget du Ministry of Health (ministère de la Santé) augmentera de 2,5 milliards de dollars au cours du plan financier, un taux de croissance annuel moyen de 2,6 pour cent. D'ici 2016–2017, le total des dépenses en soins de santé atteindra 19,6 milliards de dollars, soit plus de 42 pour cent de toutes les dépenses publiques.

La Colombie-Britannique continue d'obtenir des résultats clés en matière de santé qui arrivent en tête au pays tout en maintenant le deuxième taux le plus faible de dépenses en santé par habitant parmi les provinces. Selon les dernières données, la Colombie-Britannique se classe au premier rang sur le plan de l'espérance de vie, de la mortalité par cancer et de la mortalité liée aux maladies du cœur.



LA STRATÉGIE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE RELATIVE À LA PETITE ENFANCE EST EN PROGRESSION LE BUREAU PROVINCIAL EST MAINTENANT OUVERT

La *British Columbia Early Years Strategy* représente l'engagement du gouvernement sur huit ans à améliorer l'accessibilité, l'abordabilité et la qualité des programmes et des services destinés aux jeunes enfants pour les familles ayant de jeunes enfants. Dans le Budget 2013, 76 millions de dollars ont été consacrés au soutien des trois premières années de la stratégie. Les priorités pour 2013-2014 comprennent :

- » déterminer jusqu'à cinq emplacements pour des centres de la petite enfance;
- » renseigner les parents admissibles sur la prestation fiscale pour jeunes enfants de la C.-B.;
- » lancer un programme de bourses d'études destiné aux étudiants des programmes d'éducateur de la petite enfance;
- » accroître les possibilités de perfectionnement professionnel pour les fournisseurs agréés de garderies et de services de garde en milieu familial.

En 2014–2015, un financement de 17,7 millions de dollars appuiera la création d'un maximum de 1 000 nouvelles places en garderie, l'accent étant mis sur les places situées sur les terrains d'écoles et dans des secteurs non desservis par des garderies. Le financement appuiera également la création d'un répertoire provincial des services de garde et l'élargissement du concept de la petite enfance. La *B.C. Early Years Strategy* s'appuie sur des dépenses publiques s'élevant à un milliard de dollars par année pour des initiatives, des services et des mesures de soutien favorables à l'apprentissage et au développement de la petite enfance.

AUGMENTATION DU FONDS D'AMÉLIORATION DE L'APPRENTISSAGE

Le *Learning Improvement Fund* (LIF) ajoute des ressources pour les apprenants vulnérables et est alloué en consultation avec des éducateurs afin que le financement soit dirigé là où il sera le plus efficace. En 2014–2015, le LIF augmente à 75 millions de dollars annuellement alors qu'il s'élevait à 60 millions de dollars en 2013-2014. Notons parmi les exemples de financement en 2013-2014 :

- » 40 millions de dollars pour les enseignants;
- » 13 millions de dollars pour les assistants en éducation spécialisée;
- » 1,4 million de dollars pour le perfectionnement professionnel des enseignants.



PRESTATION FISCALE POUR JEUNES ENFANTS DE LA C.-B.

Dans le cadre du budget équilibré de 2014, le gouvernement a adopté une loi visant à mettre en place la nouvelle prestation fiscale pour jeunes enfants de la C.-B. À compter d'avril 2015, la prestation accordera 146 millions de dollars annuellement à environ 180 000 familles britanno-colombiennes ayant des enfants de moins de six ans (jusqu'à 55 \$ par mois par enfant admissible). Environ 90 pour cent des familles de la Colombie-Britannique ayant de jeunes enfants seront admissibles.



MISE À JOUR CONCERNANT LA B.C. TRAINING AND EDUCATION SAVINGS GRANT

Pour les enfants nés le 1^{er} janvier 2007 ou après, la B.C. Training and Education Savings Grant accorde une subvention unique de 1 200 \$ au régime enregistré d'épargne-études suivant le sixième anniversaire de l'enfant. Environ 40 000 enfants sont admissibles chaque année.



FORCE ÉCONOMIQUE

Les économistes du secteur privé prévoient que la province de la Colombie-Britannique comptera parmi les économies les plus fortes au pays au cours des deux prochaines années.

L'HONORABLE
MICHAEL DE JONG, Q.C.
MINISTRE DES FINANCES

INVESTISSEMENT DE 11 MILLIARDS DE DOLLARS DANS DES PROJETS D'IMMOBILISATION FINANCÉS PAR LES CONTRIBUABLES

LE GOUVERNEMENT INVESTIT 11 MILLIARDS DE DOLLARS DANS DES PROJETS D'IMMOBILISATION FINANCÉS PAR LES CONTRIBUABLES AU COURS DES TROIS PROCHAINES ANNÉES, NOTAMMENT :

- » 3,4 milliards pour des investissements dans les infrastructures de transport;
- » 2,3 milliards de dollars pour des dépenses en immobilisations effectuées par des établissements postsecondaires dans l'ensemble de la C.-B.;
- » 1,5 milliard de dollars pour l'entretien, le remplacement, la mise à niveau ou l'expansion d'établissements d'enseignement primaire et postsecondaire;
- » 2,6 milliards de dollars pour les établissements de santé.

LES PROJETS D'IMMOBILISATION FINANCÉS PAR LES CONTRIBUABLES COMPRENNENT :

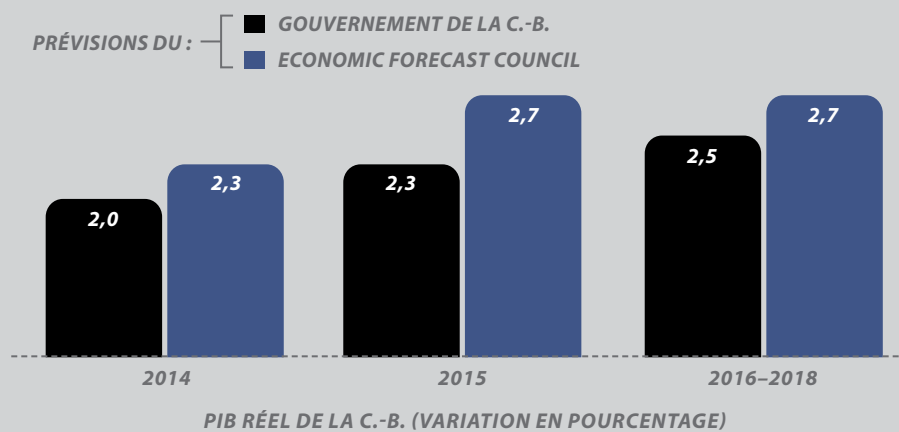
- » des mises à niveau parasismiques à l'école élémentaire Lord Strathcona de Vancouver et à l'école intermédiaire Phoenix de Campbell River;
- » la nouvelle école élémentaire Mar Jok de West Kelowna;
- » le réaménagement du Children's and Women's Hospital (hôpital pour les enfants et les femmes) pour inclure un nouveau centre de soins de courte durée;
- » le nouveau service d'urgence et la nouvelle tour de soins critiques de l'hôpital Surrey Memorial;
- » deux nouveaux hôpitaux (un à Courtenay/Comox et l'autre à Campbell River) pour remplacer les hôpitaux actuels de North Island;
- » un nouvel édifice abritant les services cliniques de l'hôpital Royal Inland de Kamloops;
- » les programmes Okanagan Valley Corridor et Cariboo Connector;
- » le projet de remplacement du tunnel George Massey;
- » l'University Hospital of Northern BC (hôpital universitaire du Nord de la Colombie-Britannique).

LA C.-B. BIENTÔT PARI MI LES PROVINCES LES PLUS PERFORMANTES SUR LE PLAN ÉCONOMIQUE

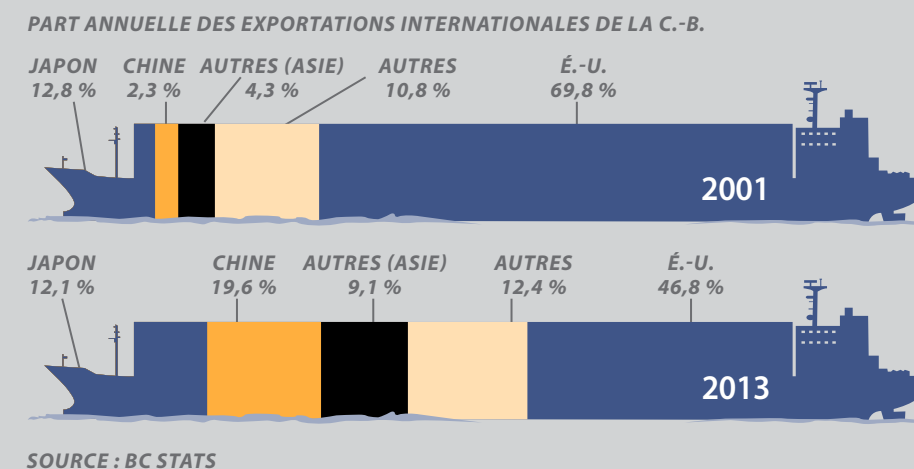
En moyenne, les membres du B.C. Economic Forecast Council (conseil britannico-colombien des prévisions économiques) s'attendent à ce que la croissance économique de la province soit plus élevée que le taux national en 2015 et au-delà.

L'Economic Forecast Council comprend quelques-uns des prévisionnistes indépendants les plus respectés au Canada. Le mandat du conseil composé de 13 membres, en vertu de la *Budget Transparency and Accountability Act* (loi sur la transparence et la reddition des comptes en matière de budget), est de fournir des conseils de nature économique au ministre des Finances dans l'élaboration du budget et du plan financier annuels.

PERSPECTIVES DE CROISSANCE ÉCONOMIQUE DE LA C.-B.



L'ASIE REÇOIT MAINTENANT PLUS DE 40 POUR CENT DES EXPORTATIONS DE LA C.-B.



DIVIDENDE DE LA STABILITÉ ÉCONOMIQUE : RÉMUNÉRATION DANS LE SECTEUR PUBLIC

Les prévisions de l'Economic Forecast Council concernant la croissance du PIB réel provincial revêt une importance nouvelle avec le Budget 2014. Le mandat de stabilité économique du gouvernement permet aux travailleurs de bénéficier de la croissance économique de la C. B. par le biais du dividende de stabilité économique. En vertu de cette entente, les travailleurs recevront une augmentation de salaire égale à la moitié de tout gain de point de pourcentage observé dans la croissance du PIB réel supérieur aux prévisions de l'Economic Forecast Council publiées dans les budgets de février.



INVESTISSEMENT DANS L'AÉROSPATIALE EN C.-B.

Le Budget 2014 confirme un investissement de 5 millions de dollars sur cinq ans pour aider à attirer en C.-B. les entrepreneurs mondiaux des secteurs de l'aérospatiale et de la défense.



LA COTE DE CRÉDIT TRIPLE A DE LA C.-B.

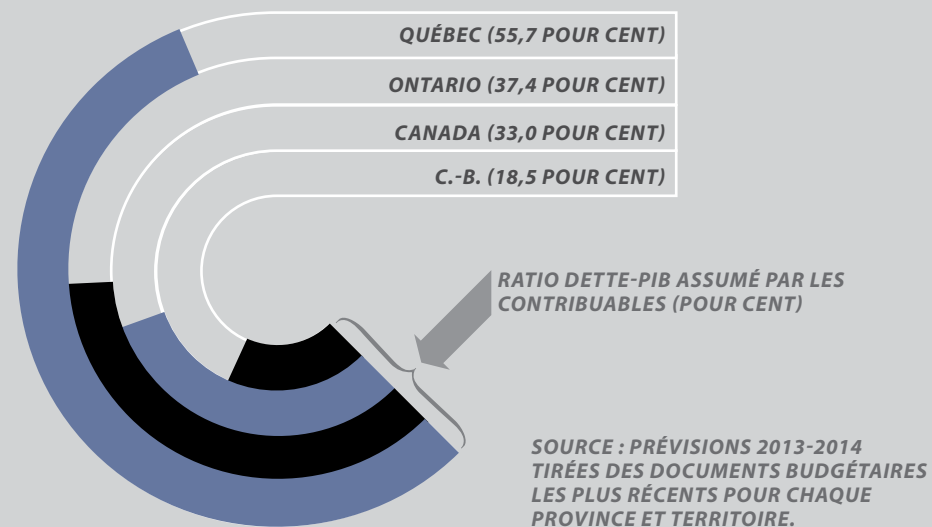
Une gestion financière prudente assure à la Colombie-Britannique la cote de crédit triple A qui permet à l'argent des contribuables d'être dépensé en services directs plutôt qu'en frais de service de la dette.



Cote de crédit

— LA COTE LA PLUS ÉLEVÉE POSSIBLE

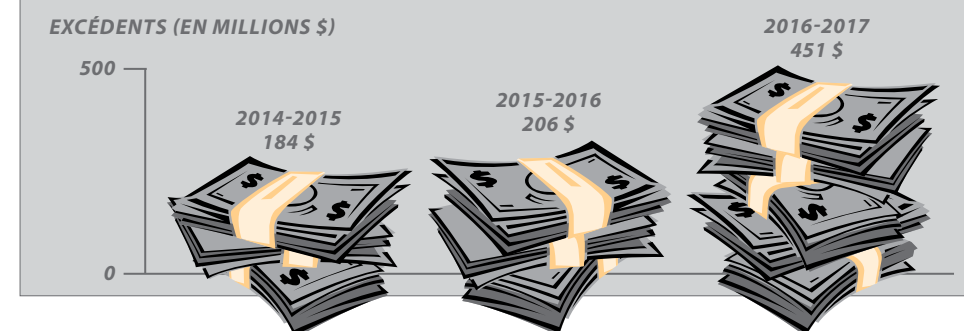
LE FAIBLE RATIO DETTE-PIB DE LA C. B. LUI ASSURE UNE COTE AAA



LE RAPPORT DETTE-PIB DE LA C.-B. LUI ASSURE UNE COTE DE CRÉDIT AAA

En éliminant le déficit et en réduisant le besoin d'emprunter du gouvernement, le budget équilibré de 2014 prévoit que le ratio dette-PIB assumé par les contribuables de la Colombie-Britannique plafonnera à 18,5 pour cent en 2013-2014 et diminuera pour atteindre 17,8 pour cent en 2016-2017. Le ratio dette-PIB assumé par les contribuables est une mesure clé de la capacité financière, et la gestion efficace de ce ratio aide à préserver la cote de crédit triple A de la C.-B.

TROIS ANNÉES DE BUDGETS EXCÉDENTAIRES



INVESTIR DANS L'AVENIR DU GNL EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Dans le cadre du Budget 2014, la province investit 65 millions de dollars pour des initiatives de développement environnemental et économique, y compris l'exploitation du GNL.

- » Un financement de 29 millions de dollars sur trois ans soutiendra le développement d'une industrie du GNL en C.-B., notamment en attirant des investissements vers la province et en favorisant un environnement stable pour les décisions d'investissement, en facilitant le traitement opportun des exigences en matière de normes et d'obtention de permis, et en assurant la protection, la gestion et l'intendance continues de l'environnement.
- » Un financement de 9 millions de dollars sur trois ans appuiera l'évaluation environnementale des répercussions de l'exploitation des ressources visées par les installations et les pipelines de GNL proposés, et par les projets d'exploitation minière et d'autres projets d'envergure.



ACCROÎTRE LES POSSIBILITÉS DE FORMATION AXÉE SUR LES COMPÉTENCES

- » Le nouveau NorKam Trades Centre of Excellence (centre d'excellence des métiers NorKam) à Kamloops, qui devrait être terminé cet automne, dispensera aux élèves du secondaire des formations dans des domaines tels que l'exploration minière, les compétences industrielles et les métiers de la construction.
- » La nouvelle école secondaire du district d'Alberni qui a ouvert ses portes en 2012 offre des formations allant de la mécanique de machinerie lourde et de la transformation des métaux aux arts culinaires et à la coiffure.
- » Les nouvelles installations de formation dans les métiers au collège Camosun à Victoria accueilleront 370 étudiants de plus dans les métiers de la marine, de la métallurgie et de la mécanique d'ici 2016.
- » Les nouvelles installations au collège Okanagan à Kelowna viendront plus que doubler la superficie du complexe actuel de formation professionnelle d'ici 2016.
- » Un nouveau campus pour l'université Emily Carr à Great Northern Way à Vancouver, qui inclura une installation de pointe en arts visuels, médias et design, accueillera 1 800 étudiants.



NOUVEL IMPÔT SUR LE REVENU PROPOSÉ SUR LE GNL

Un nouvel impôt sur le revenu proposé, qui sera tiré de la liquéfaction du gaz naturel dans les installations de GNL, aidera à assurer que la C.-B. est concurrentielle pour attirer les investissements et obtenir une part équitable de revenus pour les Britanno-Colombiens.

Une révision des taux d'imposition et de la structure fiscale continuera jusqu'à ce que la législation soit prête à l'automne 2014. La conjoncture économique mondiale et l'approvisionnement en gaz naturel seront étudiés alors que nous finalisons les principaux éléments de l'impôt pour veiller à ce que la C.-B. demeure concurrentielle.

PRINCIPES DU CADRE FISCAL DU GNL

- 1 Rendement équitable
- 2 Concurrentiel
- 3 Prévisible
- 4 Cohérent



IMPÔTS ET TAXES PEU ÉLEVÉS POUR LES BRITANNO- COLOMBIENS

Les Britanno-Colombiens profitent généralement de l'un des fardeaux fiscaux globaux les plus faibles au Canada lorsqu'on considère l'ensemble des impôts et des taxes, y compris l'impôt sur le revenu, la taxe de consommation, les primes du régime de services médicaux et la cotisation sociale.

Pour en savoir
davantage



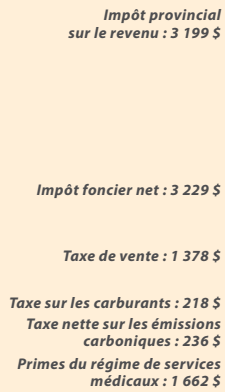
Sur les détails du
Budget 2014 :
www.bcbudget.ca

Sur le Ministry
of Finance :
www.gov.bc.ca/fin

Le présent document a été imprimé sur du papier écologique fabriqué à partir de sources d'énergie renouvelable. Le papier, qui contient des fibres recyclées après consommation, n'a pas été traité au chlore élémentaire. En outre, la production du document a intégré les meilleures pratiques de conservation. Veuillez réduire, réutiliser et recycler.



RÉPARTITION DU FARDEAU FISCAL TOTAL DE LA C.-B. EN 2014 : 9 922 \$

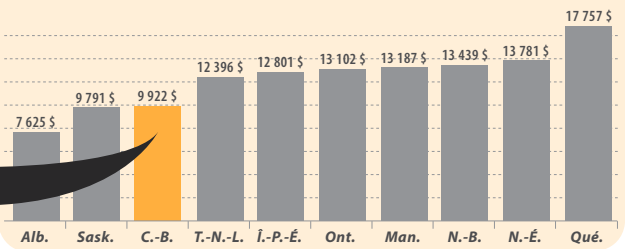


Fardeau fiscal provincial

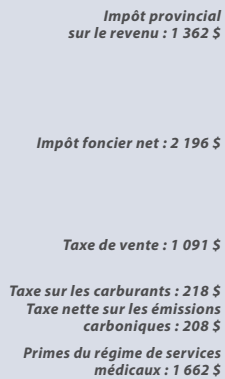


FAMILLE DE 4 PERSONNES
À DEUX REVENUS
REVENU TOTAL DE 90 000 \$

COMPARAISON DU FARDEAU FISCAL PROVINCIAL DE 2014, PAR PROVINCE



RÉPARTITION DU FARDEAU FISCAL TOTAL DE LA C.-B. EN 2014 : 6 739 \$

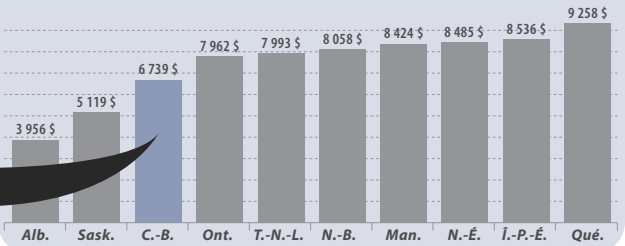


Fardeau fiscal provincial

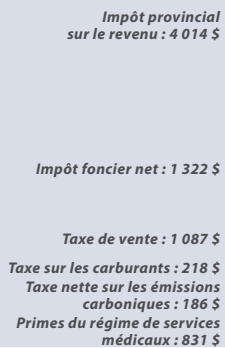


FAMILLE DE 4 PERSONNES
À DEUX REVENUS
REVENU TOTAL DE 60 000 \$

COMPARAISON DU FARDEAU FISCAL PROVINCIAL DE 2014, PAR PROVINCE



RÉPARTITION DU FARDEAU FISCAL TOTAL DE LA C.-B. EN 2014 : 7 654 \$

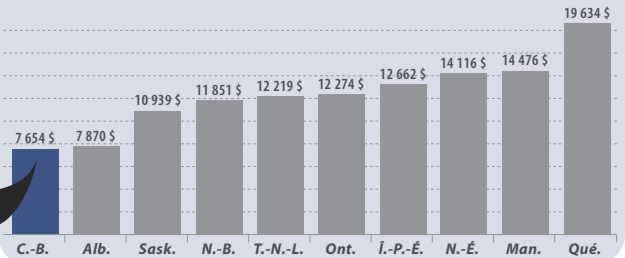


Fardeau fiscal provincial

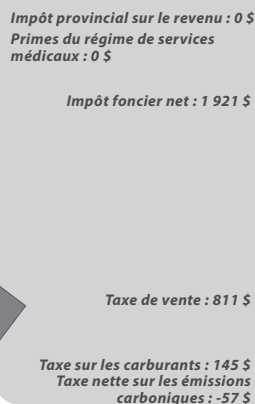


PARTICULIER
REVENU DE 80 000 \$

COMPARAISON DU FARDEAU FISCAL PROVINCIAL DE 2014, PAR PROVINCE



RÉPARTITION DU FARDEAU FISCAL TOTAL DE LA C.-B. EN 2014 : 2 820 \$



Fardeau fiscal provincial



COUPLE ÂGÉ
PENSIONS ÉGALES
REVENU DE 30 000 \$

COMPARAISON DU FARDEAU FISCAL PROVINCIAL DE 2014, PAR PROVINCE

